

话语样类 及其整合分析模式

——英语书面新闻系统新探

**Genre and Its
Integrative Analysis Model
in English Print-Media News Settings**

李美霞 ◎ 著

中国社会科学出版社

话语样类 及其整合分析模式

——英语书面新闻系统新探

Genre and Its
Integrative Analysis Model
in English Print-Media News Settings

江苏工业学院图书馆
藏书章

李美霞 © 著

中国社会科学出版社

图书在版编目(CIP)数据

话语样类及其整合分析模式：英语书面新闻系统新探/
李美霞著. —北京：中国社会科学出版社，2004.6

ISBN 7-5004-4443-5

I. 话… II. 李… III. 英语—写作 IV. H315

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 032626 号

责任编辑 符佳
责任校对 冯惠芬
封面设计 任菊华
技术编辑 李建

出版发行 中国社会科学出版社

社址 北京鼓楼西大街甲 158 号 邮编 100720

电话 010—84029453 传真 010—84017153

网 址 <http://www.csspw.cn>

经 销 新华书店

印 刷 北京新魏印刷厂 装 订 丰华装订厂

版 次 2004 年 6 月第 1 版 印 次 2004 年 6 月第 1 次印刷

开 本 880 × 1230 毫米 1/32

印 张 10.75 插 页 2

字 数 257 千字 印 数 1—1000 册

定 价 26.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书，如有质量问题请与本社发行部联系调换
版权所有 侵权必究

序 言

(一)

周 流 溪

李美霞同志的这部著作，原是她博士论文。在攻读博士学位期间，她在既有的专业基础上大大拓宽了研究的领域，而且对某些问题作了深入的探索。她能利用前人之所长，进行理论综合，逐步形成了自己的独特见解。该书就是这样的一种成果，它把交际理论、功能语言学和语篇学很好地结合起来，对样类作了全方位的新观察；其结论是有参考价值的，其方法是有启发意义的。我为该书的出版感到高兴。

样类 (genre) 本是来自法语的一个词，传统上指文章样式，即体裁。后来它被推广应用，见于修辞学、文体学、风格学、语篇学、社会语言学、功能语言学等领域。要为它在所有这些领域分别制定相应的汉语译名，是困难的，也无必要。我因而建议把它大致连音带义译为样类，以保留它的国际性和学科通用性。此提议已经为友生所采纳，我希望有更多人能使用这个译名。

李美霞本书所说的样类，是指社会运作惯习 (habitus) 的类型，可以说是特定范围内社会运作的行动样类。作者对这种样类作了详细的描述和解释，从中可以看出她的学术眼光。当然，任何学术问题都可以反复探索和从容讨论。在样类研究中，我们也希望她和大家都有更多的新成果。

事实上，我们今天随时面临着整合各种学科（和思路）以及把传统学科提高到当代国际学术水平的任务。李美霞在本书中基本上遵循着功能语言学的路线。如果我们不想只在纯结构的范围内研究语言，那我们在研究中就要关注语言的意义，也要考虑语言的使用者。这时候，功能主义是有用的，用它可以探讨语音和语法，也可以探讨语篇；语用学与功能语言学关系尤其密切。“顺应理论”可以说是一种功能语用学观点。李美霞的样类研究可以说属于功能语篇学，当然它也广义地属于交际理论研究。我们回过头来说最先讲究样类的传统学科——修辞学。经典修辞学强调我们今天所说的语用学原则；现在许多人更是把它和语用学紧密结合起来，甚至在文学理论里，“修辞学”一词都被赋予了一种行动意义。不论是文学语篇还是非文学语篇，要研究的东西都很多。有的人觉得，欧洲学者习惯使用的“语篇学”（textlinguistics）作为学科名称不妥。应该按美国习惯称为“话语分析”（discourse analysis）。这些人不曾想过：话语或语篇分析（discourse analysis）只是语篇学的常规操作（技术），不是学科本身；正如语法分析（grammatical analysis）只是语法学的常规操作（技术），不是语法学本身（英语没有语法学之名，也许可以起一个名字 grammatics）。有的人说从事“语篇学”研究的人没有语用学观点，只有语法学观点，这是莫须有的罪名。有没有语用学观点不在乎学科名称，而在于研究者的选择。还有的认为，语篇学没有成型的理论，不好操作。这种看法也没有理由。哪个领域有成型的理论？如果把“成型”理解为一成不变，那么任何学科都不可能有成型的理论。生成语言学的理论一变再变，成型了没有呢？它可不管成型不成型，它仍然要领导世界语言学的潮流。如果语篇学至今没有成型的理论，我们不是更可以大胆探索和总结，从而更可以大有作为吗？我借这个机会表述这些意见，

希望学界的朋友们在学科建设中加强理解和合作。促进中国当代学术的繁荣。我们也以此自勉。

2004 年 2 月于北京师范大学外文学院

序 言

(二)

张 德 禄

听说李美霞的博士论文答辩通过后，还被评为优秀博士论文，我感到十分高兴，但不感到惊讶，因为无论该论文是否被评为优秀博士论文，我一直感到它达到了优秀博士论文的水准。现在，该文又要以专著的形式出版，我更感到高兴。这次，我不是为李美霞感到高兴，而是为许多正在读博士的英语专业和语言学专业的学生高兴，为将来要读博士，或者立志进行科学研究的同事们高兴，因为它可以通过图书发行渠道与广大读者见面，为许多从事科学研究的同事们提供好的范例和参考资料。

李美霞的博士论文体现了她的追求上进的精神、坚忍不拔的毅力、严谨认真的态度、较强的科研能力等。记得五年前我突然收到一封陌生的信，说她写硕士论文时需要看我在《语篇》(TEXT)上发表的一篇论文，问我是否愿意复印一份给她。我为她的勇敢而感到钦佩，按其要求复印一份寄给了她。

她果然是很优秀的，上硕士研究生期间就在外语类核心期刊上发表了论文，而且硕士还没毕业就应届考上了北京师范大学的博士生。在导师的指导下，她一如既往，继续刻苦钻研，同时不断向外语界各位大家请教，丰富了自己的知识，提高了自己的科研能力。在学习她渐渐地 *genre* 感兴趣了，准备写这方面的

内容。在选题、设计和某些理论问题上也多次与我协商,在这个过程中,我实际上也从她那里学到了许多新的东西,因为毕竟我不是主要研究 genre 的,对其中具体的知识和理论知之不多。但给我深刻印象的是她口若悬河的表达能力和对各种理论和概念的清晰认识。

选择 genre 作为研究的对象,就像选择 style 和 coherence 概念作为研究对象一样,是需要勇气的,因为如果理不清各个层次、各个框架之内和之间的关系,对所涉及的概念没有一个清晰的认识就会陷入难以说清的争议泥潭中不能自拔。我们可以说,进入了 genre 的研究领域就好像进入一个四面透风的空房子里,堵住这一端而另一端还有缝隙。这对于要求严密、需要以答辩捍卫自己的观点的博士论文来说可以说是一个挑战。但李美霞勇敢地接受这个挑战,在纷纭复杂的理论框架中找到了自己的位置,建立起了自己的理论框架。

Genre 的复杂性主要在于它研究的历史长,适用的范围广,涉及的领域多,表现的层次多,可研究的角度多。从历史的角度讲,民俗研究从人类学和民族学的角度给它定义;研究文学的从文学体裁的角度给它定义;语言学家从语篇结构类型的角度给它定义等。从使用范围上讲,它可以用以表示各种非语言符号系统的类型,如音乐和电影,也可用以表示语言内语篇的类型;既可以表示静态的语篇类型,也可以表现动态的语言使用过程等。从涉及的领域的角度讲,它可以是文学的,也可以是语言的,还可以是社会活动的,语言只是其中一部分。从层次的角度讲,它可以只表示语篇结构层次,也可以表示所有语言层次的综合,还可以表示语境层次,甚至是社会文化层次内的观念形态类型等。从研究角度上讲,可以是动态的,也可以是静态的;还可以是语言的,也可以是非语言的等。

把 genre 研究定义在社会活动类型上则会把语言本身置于可有可无的位置上,从而偏离了从语言学的角度对 genre 的研究最终是语言研究,是语言学的一个分支的目的;而把 genre 看作语篇类型则容易忽略语言的社会交际功能。李美霞把 genre 看作运作惯习类型,同时又把它限定在语言之内,可以说其定位是正确的。

如果把 genre 定义在语言内,那么它就会在语言内的各个层次上找到其体现的实体。如果在语言外,那么就不是语言概念了。在本书中,李美霞一方面把它视为运作惯习类型,同时她又把它看作一个多层次概念:它产生于社会文化中,表现在情景语境中,体现在意义和语言形式中。所以,genre 以运作惯习为本体,以语言的交际功能为动力,植根于社会文化中,表现在社会交际的过程中,体现在语言的意义和形式上。这就把 genre 的语言本体性和社会交际性全部表现出来。

我认为,该书最大的创新处是她所建立的 genre 分析框架。首先,genre 是一个由多意义结构体现的概念,与语境的多变性相一致,即决定语篇类型的话语范围、话语基调和话语方式。语篇具有与话语范围相关的宏观表现结构和宏观逻辑结构、与话语基调相关的宏观交际结构和与话语方式相关的宏观语篇结构。语篇的这种多结构性是与语言的多功能性相关的。这就解决了语篇为什么可以从不同的角度进行解释的问题。既然语篇具有多功能性,那么它就必然具有多结构性。另外,语篇的多结构性与语法的多结构性是相互联系的。语篇的表现结构由语法的及物性结构体现;语篇的逻辑结构由语法的从属和并列关系,以及扩展和投射关系体现;语篇的交际结构由语法的语气结构和情态体现;语篇的语篇结构由语篇的主位结构等来体现。第三,这个多层次、多结构 genre 分析模式通过对五个书面新闻 genre 的语篇的

分析进行了验证。

从以上分析可见,本书具有以下五个特点:综合性、系统性、实证性、功能性和可操作性。其综合性表现为,该书的 genre 分析框架把与 genre 有关的所有因素都考虑在内,包括社会文化因素、社会活动因素、语境因素、意义因素和形式因素、结构、功能和模式等。从系统的角度讲,这些所有的相关因素综合起来组成一个系统的整体:每个因素都在本理论框架中行使自己的功能,具有自己的作用。这个框架在建立起来以后就被应用于分析各种不同的书面新闻语篇,用于测试该框架的有效性。语言的功能是建立该理论框架的基本原则:包括语言的形式特征在表达意义方面有什么功能;语言的意义在表达讲话者的交际功能方面有什么作用;语言在整个语境中有什么功能等。除此之外,该模式具有很强的可操作性,可以直接应用于各种语篇的分析。

本书为 genre 研究和分析提供了一个综合性、系统性和操作性强的分析框架。已经建立的这类框架比较多,各有特点,各有优势和弱点。这个框架是其中之一,增加了一个竞争者,同时也是对以前的框架进行优化的结果。它的另外一个优势是它的分析能力,可以从语境层次一直到形式的各个层次,从交际功能到具体实体的体现。

本书是李美霞独立完成的第一部著作,它标示着一个良好的开端,是她进入语言学学术界所送的一件厚礼,将来的路还很长,还会有艰辛和挫折。这是进入世界语言学研究殿堂必须要走的路程,但等在她前面的将是更加宽广的大路和更加辉煌的前程。

Acknowledgements

First and foremost, I would like to express my sincere gratitude and deep respect to Professor *Zhou Liuxi*, my Ph. D. Supervisor, who has, over the past three years, given me thought-provoking instruction, invaluable support and encouragement as well as insightful comments and suggestions on the draft of my dissertation. Over the past three years, it is his extensive knowledge, penetrating judgment and constant strictness that shape me the person as well as the progress that I have made in the linguistic study. Under his supervision and guidance, I have extensively read books, ranging from the history of linguistics and of the English language to modern linguistic theories. Undoubtedly, without his inculcation, I could have accomplished nothing in the linguistic study, let alone the present dissertation.

I would at the same time express my heart-felt thanks to Professor *Zhang Delu*, a renowned expert in the linguistic study, esp. in the systemic-functional research area in China. He is an inspiring, encouraging and very helpful expert and teacher. I have benefited tremendously from exchanging views with him through email and telephone. As for my dissertation, his critical comment on the main part of

my draft has resulted in great improvements on the presentation of ideas and analysis of concrete materials.

Special thanks would be extended to Professor *Wu Tieping*, for his generous help and great concern. My sincere thanks are also due to Professor *Hu Zhuanglin*, Professor *Fang Yan*, Professor *Tian Guisen*, Professor *Lin Shuwu*, Professor *Chen Daxin* and Professor *Wen Xu* for their enlightening suggestions. Thanks should also go to the staff of the library of the English Department of Beijing Normal University, in particular to Ms. *Lu Peiwen*, Ms. *Pan Jun* and Ms. *Zhang Lixin*, who have helped supply much needed materials. Without their hospitable help, it is impossible for my dissertation to come out as it is now.

I have also received various kinds of valuable advice from my colleagues Dr. *Zhao Wanpeng*, Dr. *Ma Qiuwu*, Dr. *Zhou Lijuan*, Dr. *Si Lianhe*, Dr. *He Honghua*, Dr. *Wu Jiangsheng*, Dr. *Qin Xiugui*, Dr. *Li Jinglian*, Dr. *Qi Zhenhai* and others for their help and friendship.

I am indebted with the greatest gratitude to my husband and my daughter, without whose mental and financial support and encouragement, it would have been hard to pursue my academic study in Beijing Normal University, and write the present dissertation. And thanks also go to my mother, my relatives for the love and support they have been giving me all these years.

Abstract

Our undertaking in this dissertation is threefold. First and foremost, we redefine genre as "*a habitus of a social process of doing things (depending on resources) for accomplishing locutionary and illocutionary social purposes in a text-type*". After a critical analysis of diverse definitions of genre and on the basis of assembling current trends of genre theories, such as "the North American Rhetorical Model", "the Socio-Cognitive Model", "the Sydney School Model", "the Social Semiotic Model" and "the Activity Theory View of Genre", we resort to the theories of Hjelmslev, Austin and Bourdieu and hold that genre is dynamic rather than static, hierarchical rather than linear, probabilistic rather than fixed, functional rather than formal, resource-dependent rather than structure-dependent, contextualized rather than decontextualized. It is these characteristics that determine the working definition of genre in this dissertation as well as the "genre and resources" framework. This framework implies that in a certain context of situation, when genre does things for the explicit (locutionary) social purpose, it employs some linguistic resources to construct meaning, and meanwhile, when genre does things for the implicit (illocutionary) social purpose, it uses some linguistic or appraisal resources to construct value (or ideology). Secondly, as for how linguistic

resources construct meaning and value, which distinguishes one genre from another, we propose an integrative model of genre analysis, namely, "genre and resources in the social-functional and the critical perspectives" to reflect and deflect the two processes. This integrative model of genre analysis integrates the prevalent diversified approaches of genre analysis implied in various genre theories which are discussed in Chapter II. The reason for us to adopt the social-functional perspective is that the social-functional perspective on what the text and the clause (here we refer to them as linguistic resources) are doing is trinocular, namely, how they are constructed to make meaning; about something, interacting with somebody and phasing information. The reason for us to adopt the critical perspective is to deconstruct how a genre employs some linguistic or appraisal resources to construct value (or ideology). This does not mean that genre constructs meaning first and value (or ideology) second. Virtually, the two processes are simultaneously carried out and are interrelated. The demarcation that we mark out here intends to deconstruct the two processes so that we could have a better understanding of a genre. Thirdly, in order to prove the feasibility and practicality of our definition of genre and our integrative model of genre analysis, we first single out five genres: narrating, recounting, explaining, expounding and arguing out of several text-types in English print-media news system and second make a detailed description and explanation of the five genres in the integrative approach of genre analysis.

The significance of this study can be summed up as the following points: first, genre here is a habitus of a social process of doing things rather than a text-type; second, when it does things for the explicit (locutionary) social pur-

pose, genre does not simply 'convey' pre-existing content between interlocutors, but rather, it actually constructs content, interaction and information through the meaning choices of linguistic resources. Meanwhile, when it does things for the implicit (illocutionary) social purpose, genre constructs value (or ideology). Third, resources are employed instead of rules, because rules restrict, determine, and prescribe. What distinguishes a rule from a resource is that a rule is given to user, not to be altered by him or her, whereas a resource comes under the power of the user. In this sense, the study of genre does not restrict so much as it empowers. Last, the objective that we make a systematic analysis of genres in English print-media news system in this way is that teaching and learning genres in English print-media news system is not a one-way transmission of pre-determined structures and verbal routines; rather, the process of learning and mastering English print-media news system is in fact both the process of meaning choices and socialization; the process of going from iconic nature to abstract symbolism and the process of understanding not only the construing function but also the communicative function.

话语样类及其整合分析模式

——英语书面新闻系统新探

摘要

话语样类是 Genre^[1] 的对译。Genre 原是个法语词，源自拉丁语的 genus，意指“种”、“类”。两千多年来，话语样类一直是修辞理论、文学理论、新闻传播理论和哲学领域中常用的术语。20 世纪 60 年代，随着语篇分析和功能主义的兴起，话语样类引起了语言学家们研究的兴趣。随后，研究者们从不同的视角界定话语样类，构建理论框架，描写、说明、解释话语样类。在美国有以 Miller 为代表的“北美修辞学派”和以 Berkenkotter & Huckin 为代表的“社会认知模式”。在澳大利亚有以 Martin 为代表的“悉尼学派”，Kress 为代表的“社会符号模式”。美国学者 David Russell 的“话语样类活动观”也是很有代表性的。这些理论模式为话语样类研究提供了广阔的视野，但这些模式还存在许多局限性。本文在介绍、评价各种理论模式的特点、优势和局限性的基础上，从新的视角重新界定话语样类，探索话语样类的特征，提出话语样类研究的新模式，并将这一新模式应用于英语书面新闻系统的分析。因此，本文有以下四大目标：

第一，重新界定话语样类。作者认为话语样类不是简单分类的形式名称，而是一种语篇中为一定的言内社会目的和言外社会目的做事情的社会活动惯习^[2]。它是动态的，不是静态的；是功

能的，不是形式的；是或然的，不是既定的；是层级性的，不是单质的；是有一定目的的，不是任意的；是受语境制约的，不是孤立的。

第二，在综合各家理论的基础上提出了“话语样类和资源”框架，即当话语样类做事情时，它一方面用语言资源构建了意义，另一方面也用一些语言资源或评价资源构建了价值（观念形态）^[3]。这并不是说语言资源先构建意义，然后再构建价值（观念形态）。这两个过程实际上是同时进行并相互作用的。本文将二者分开的目的是为了更好地了解这两个过程以便充分认识话语样类。

第三，根据系统功能语言学理论和其他话语样类研究者的模式，我们构建了分析话语样类的模式，即“话语样类整合分析模式”，或“从社会功能和批评视角看话语样类”。

第四，根据新的话语样类概念及特征确定了新闻系统的几种语篇类型中共有五种话语样类，并用“话语样类整合分析模式”对五种话语样类进行了详尽的描述和阐释。

该研究一方面证明了本文话语样类概念、话语样类框架以及话语样类整合分析模式的有效性和可操作性，另一方面也揭示了学习和掌握英语书面新闻系统并不只是语法规则的习得，而是意义选择和社会化的过程，是一种学习拟象性特点明显的话语样类渐次到抽象象征特点明显的话语样类的过程，是一种理解建构功能和交际功能的过程。

全文共分八章：

第一章，引言。主要阐述两个问题：第一，简要说明话语样类及话语样类分析的渊源，指出重新界定话语样类以及构建话语样类整合分析模式的必要性。第二，提出研究的方法和资料的搜集，并介绍了论文的整体框架。